

Bo Stern 珀·斯坦恩

Imago Dei

神的形象

Gen 1:27, Ps 139:13-16, Jer 1:4-5, Eph 2:10, John 4:4-14

創1:27, 詩139:13-16, 耶1:4-5, 弗2:10, 約4:4-14

詩歌一：讓我靠近 Draw Me Close

讓我親近你，不輕言別離，再次放下我自己，用心傾聽你的聲音。

你是我的主，全能的上帝，無人能與你相比，在你懷中溫暖我比。

每當迷失自己，讓我尋見你。

主我愛你，我的心別无所求，主我愛你，讓我更親近你。

詩歌二：感謝神 Thanks To God

感謝神賜我救贖主，感謝神豐富預備，

感謝神過去的同在，感謝神主在我旁，

感謝神賜溫暖春天，感謝神淒涼秋景，

感謝神抹乾我眼淚，感謝神賜我安寧。

感謝神禱告蒙應允，感謝神未蒙垂聽，

感謝神我曾經風暴，感謝神豐富供應，

感謝神賜我苦與樂，在絕望裡得安慰，

感謝神賜無限恩典，感謝神無比慈愛。

感謝神賜路旁玫瑰，感謝神玫瑰有刺，

感謝神賜家庭溫暖，感謝神有福盼望，

感謝神賜喜樂憂愁，感謝神屬天平安，

感謝神賜明天盼望，感謝神直到永遠。

詩歌三：世界之光 Light of the World

詞：曾祥怡 Grace Tseng、游智婷 Sandy Yu 曲：曾祥怡 Grace Tseng

[Verse]

耶穌 世界的盼望

唯一的真光 照亮一切黑暗

耶穌 道路真理和生命
配得至聖尊榮 到永遠

[Chorus]

萬國萬民 齊來敬拜
在聖潔的光中 高舉耶穌基督的名
天上地下 齊來敬拜
願榮耀都歸祢 願榮耀都歸祢
願榮耀都歸祢 世界之光

[Bridge]

哈利路亞 哈利路亞
哈利路亞 哈利路亞耶穌 世界的盼望
唯一的真光 照亮一切黑暗
耶穌 道路真理和生命
配得至聖尊榮 到永遠
萬國萬民 齊來敬拜
在聖潔的光中 高舉耶穌基督的名
天上地下 齊來敬拜
願榮耀都歸祢 願榮耀都歸祢
願榮耀都歸祢 世界之光
哈利路亞 哈利路亞
哈利路亞 哈利路亞

Line whisperer? WE all want to know who we are. Where are we in the play? 線路竊
竊私語者? 我們都想知道自己是誰。我們在劇中處於什麼位置?

What is spiritual formation? It is the process of being shaped into the image of Jesus Christ...but it is ALSO the process of being shaped into the image of the person He created me to be. Spiritual formation is where His image (who He is) and His workmanship (what He has created) come together perfectly in a human life. 什麼是靈性塑造? 這是被塑造成耶穌基督形象的過程..... 但這也是塑造我成為他創造的人的形象的過程。靈性的形成是他的形象(他是誰)和他的工作(他所創造的)在人類生活中完美結合的地方。

(Slide 1)

Spiritual formation happens when His image (who He is) and His workmanship (what He has created) come together perfectly in a human life. 當他的形象(他是誰)和他的作品(他所創造的)在人類生活中完美結合時, 靈性的形成就會發生。

(Slide 2)

**So God created mankind in his own image,
in the image of God he created them;
male and female he created them. Genesis 1:27**

創世記 1:27

27 神就照著自己的形像造人, 乃是照著他的形像造男造女。

(Slide 3)

**For you created my inmost being;
you knit me together in my mother's womb.
I praise you because I am fearfully and wonderfully made;
your works are wonderful,
I know that full well.**

**My frame was not hidden from you
when I was made in the secret place,
when I was woven together in the depths of the earth.**

**Your eyes saw my unformed body;
all the days ordained for me were written in your book
before one of them came to be. Psalm 139:13-16**

詩篇 139:13-16

13 我的肺腑是你所造的;我在母腹中, 你已覆庇我。

14 我要稱謝你, 因我受造, 奇妙可畏;你的作為奇妙, 這是我心深知道的。

15 我在暗中受造, 在地的深處被聯絡;那時, 我的形體並不向你隱藏。

16 我未成形的體質, 你的眼早已看見了;你所定的日子, 我尚未度一日(或譯:我被造的肢體尚未有其一), 你都寫在你的冊上了。

(Slide 4)

The word of the Lord came to me, saying,

**“Before I formed you in the womb I knew you,
before you were born I set you apart;
I appointed you as a prophet to the nations.” Jeremiah 1:4-5**

耶利米書 1:4-5

4 耶利米說, 耶和華的話臨到我說:

5 我未將你造在腹中, 我已曉得你;你未出母胎, 我已分別你為聖;我已派你作列國的先知。

(Slide 5)

For we are God's handiwork, created in Christ Jesus to do good works, which God prepared in advance for us to do. Ephesians 2:10

以弗所書 2:10

10 我們原是他的工作，在基督耶穌裡造成的，為要叫我們行善，就是神所預備叫我們行的。

The image of God - the imago dei, it's the irrevocable piece at the center of your being. It's the thing that was created IN YOU before the foundations of the world. All these scriptures mention that it preexists our human life form, but that it is distinct to each one of us. It's the piece of the nature and image of God that you uniquely possess. 神的形象——imago dei, 它是你存在中心不可撤銷的部分。這是在世界誕生之前就在你身上創造出來的東西。所有這些經文都提到它先於我們人類的生命形式而存在，但它對我們每個人來說都是不同的。這是你獨特擁有的上帝本質和形象的一部分。

Spiritual formation is not the homogenization of humanity. That's what we default to, but that idea is tragically weak because all we really know to do is look like the person who we think is most like Jesus. And that person only represents one small part of the enormous, universe-filling image of God. So if you try to remake yourself in the image of God and the image of Alex or Casey or Jamie, you'll be unhappy and unfulfilled most of your life. Not because Alex or Casey or Jamie is bad, but because you were never meant to be created in their image. 精神的形成並不是人類的同質化。這就是我們默認的，但這個想法是悲慘的薄弱的，因為我們真正知道要做的就是看起來像我們認為最像耶穌的人。而這個人只代表了神的充滿宇宙的廣大形象的一小部分。因此，如果你試圖按照上帝的形象和亞歷克斯、凱西或傑米的形象重塑自己，你一生中的大部分時間都會感到不快樂和不滿足。不是因為亞歷克斯、凱西或傑米不好，而是因為你從來就不是按照他們的形象創造的。

But Dr. Seuss says: **Today you are you, that is truer than true, there is no one alive who is youer than you.** 但是博士 蘇斯說：今天你就是你，這比真實更真實，沒有人比你更真實。

Right now, we can look around and see entire churches being created in the image of their compelling or charismatic leader. Entire generations being created in the image of whoever is most beautiful or most talented or unique. 現在，我們環顧四周，看到整個教會都是按照其令人信服或有魅力的領袖的形象創建的。整整一代人都以最美麗、最有才華或最獨特的人的形像被創造出來。

I had a vision: a painter working on a brilliant, one-of-a-kind, priceless masterpiece, and when you pull back, you realize that he is painting a piece of a puzzle. 我有一個願景：一位畫家正在創作一件輝煌的、獨一無二的、無價的傑作，當你退後一步時，你會發現他正在畫拼圖的一塊。

Piper and the puzzle. The puzzle is incomplete without you. The piece inside of you is the imago dei and I'm telling you, it's worth oceans of dollars. 派珀和謎題。沒有你，拼圖就不完整。你內心的那部分就是上帝的形象，我告訴你，它價值數百萬美元。

You know it's very valuable because from the moment you took your first breath, there has been a war for possession of the piece. The dark side is working night and day to cover up and obscure the piece of God's image in you and the Holy Spirit is at work to bring it to the surface - to help you find your sense of at-homeness living right in the center of who you were created to be. The imago dei cannot be taken from you - this piece of the puzzle is yours to keep. It is **surrounded by a physical body** - with its own needs and wants - and your body is surrounded by a **whole world of external circumstances** and the whole world is surrounded by an **unseen kingdom of powers and principalities**. 你知道它非常有價值，因為從你第一次呼吸的那一刻起，爭奪這件作品的爭奪戰就一直在發生。黑暗的一面夜以繼日地工作，以掩蓋和模糊你內心的上帝形象，而聖靈正在工作，將其帶到表面——幫助你找到生活在世界中心的賓至如歸的感覺。你生來就是為了成為什麼樣的人。上帝的形象無法從你身邊奪走——這塊拼圖是你的。它被一個物質身體包圍著——有它自己的需要和慾望——而你的身體被整個外部環境包圍著，整個世界被一個看不見的權力和公國包圍著。

So the imago dei can live buried beneath anger, rage, lust, insecurity, wounds, darkness to the point of complete obscurity. It can be suffocated by shame. It can be buried in the rubble of the kingdoms of this world - but it can also be unearthed. Excavated. Emancipated. 因此，上帝形象可以生活在憤怒、憤怒、慾望、不安全感、傷口、黑暗之下，直至完全默默無聞。它可能會被羞恥感窒息。它可以被埋在這個世界王國的廢墟中——但也可以被挖掘出來。挖掘出來的。得釋放了。

Here are things I believe to be true about the imago dei: 以下是我認為關於上帝形象的真實情況：

-It reflects what's happening in heaven. We don't talk enough about heaven because Jesus Himself set that up as our prayer and our goal: On earth as it is in heaven. In Heaven as it is in heaven. WE live with tragic misrepresentations of heaven. It's not boring. It's beautiful and more alive than we will ever be while we're stuck here 'under the sun'. -它反映了天堂裡正在發生的事情。我們對天堂的談論還不夠，因為耶穌親自將其設定為我們的祈禱和目標：在地上就像在天上一樣。在博就像在天堂一樣。我們生活在對天堂的悲慘

誤解之中。這並不無聊。當我們被困在這裡“陽光下”時，它比我們以往任何時候都更美麗、更有活力。

-It is entirely good, true and beautiful. Like God. (Reference: Christ in you, hope for glory) But it is unique to each of us. It contains every good, true and beautiful characteristic of us. Who we are and what we love are not incidentals, they are essentials that make us the reflection of God's workmanship that only we can be. I have a friend who loves to shop at thrift stores and find hidden treasures....she recognizes the value in something that can be restored and made new again. She's that way with people as well. It's the imago die in her. 這完全是善的、真實的、美麗的。就像上帝一樣。(參考:基督在你裡面,盼望榮耀)但這對我們每個人來說都是獨一無二的。它包含了我們每一個善良、真實、美麗的特徵。我們是誰,我們愛什麼,這些都不是偶然的,而是使我們成為只有我們才能成為的上帝之工的反映的要素。我有一個朋友喜歡在舊貨店購物並尋找隱藏的寶藏。她認識到可以恢復並重新煥然一新的事物的價值。她與人相處也是如此。這就是她心中的形象。

Carol Anne loves words and books. Steve Mitchell loves art and theology. Casey loves music and he knows how to buy the perfect gift. (**Story: Steve and “golfing in heaven”. Me = libraries in heaven.**) I believe that CS Lewis is writing his best books in heaven and chefs are cooking their best meals and vintners are cultivating their best wine. The best plays and operas and ballets are in heaven. (Challenging to believe? Maybe - but it's problematic if we don't. How arrogant to look at the things we love on earth, created by our frail human hands and assume that God has not created a better one of those in heaven.) 卡羅爾·安妮熱愛文字和書籍。史蒂夫·米切爾熱愛藝術和神學。凱西熱愛音樂,他知道如何購買完美的禮物。(故事:史蒂夫和“天堂裡的高爾夫”。我=天堂裡的圖書館。)我相信CS劉易斯正在天堂裡寫他最好的書,廚師們正在烹飪他們最好的飯菜,葡萄酒商正在釀造他們最好的葡萄酒。最好的戲劇、歌劇和芭蕾舞都在天堂。(很難相信?也許吧——但如果我們不這樣做,那就有問題了。看著我們在地球上所愛的事物,由我們脆弱的人類雙手創造出來,並假設上帝沒有在天堂創造出更好的事物,這是多麼傲慢啊。)

Heaven is humanity finding the place they were always meant to fill, the beauty they were always meant to create, the work they were always meant to do. Heaven is not resting in peace, heaven is living in our Clearest, truest, most beautiful identity. All parts working together perfectly. And THIS is why Jesus said, when you pray, pray this: Our father in heaven, holy is your name, your kingdom come, your will be done on earth as it is in heaven.” 天堂是人類找到他們一直想要填補的地方,他們一直想要創造的美麗,他們一直想要做的工作。天堂並不是安息,而是以我們最清晰、最真實、最美麗的身份生活。所有部件完美配合。這就是為什麼耶穌說,當你禱告的時候,要這樣禱告:我們的天父,願你的名被聖,願你的國降臨,願你的旨意行在地上如同行在天上。”

-It exists independently of our finite timeline. God created us ultimately for heaven, so while our bodies will likely change when we transition, the imago dei - the good, true and beautiful in side of us - will come alive and take center stage. This is - as 1 Peter 1 says - “the incorruptible seed” coming to full, eternal vibrant life. BUT: Jesus says - we can live more of it here than we’re living. 它獨立於我們有限的時間線而存在。上帝最終為天堂創造了我們，因此，雖然我們的身體在我們轉變時可能會發生變化，但我們內心的善良、真實和美麗的形象將變得活躍並佔據中心舞台。正如彼得前書第 1 章所說，這就是“不能朽壞的種子”，即將進入豐盛、永恆的充滿活力的生命。但是：耶穌說——我們在這裡的生活比我們現在的生活還要多。

Spiritual formation is identifying and removing whatever covers over the imago dei. Spiritual maturity is living out of the imago dei and beauty embedded within it. (Also?Happiness) 靈性的形成是識別並去除覆蓋在神像上的任何東西。精神上的成熟是活出上帝的形象和其中蘊藏的美麗。(還有？幸福)

Now he had to go through Samaria. 5 So he came to a town in Samaria called Sychar, near the plot of ground Jacob had given to his son Joseph. 6 Jacob’s well was there, and Jesus, tired as he was from the journey, sat down by the well. It was about noon. John 4

約翰福音 4:4-6

4 必須經過撒瑪利亞，

5 於是到了撒瑪利亞的一座城，名叫敘加，靠近雅各給他兒子約瑟的那塊地。

6 在那裡有雅各井；耶穌因走路困乏，就坐在井旁。那時約有午正。

He didn’t have to go through Samaria. It was way out of the way. 他不必經過撒瑪利亞。這是很偏僻的地方。

7 When a Samaritan woman came to draw water, Jesus said to her, “Will you give me a drink?” John 4:4-7

約翰福音 4:7

7 有一個撒瑪利亞的婦人來打水。耶穌對他說：「請你給我水喝。」

Jesus didn’t have to go to Samaria and the woman didn’t have to go to that well. There was one much closer. She also didn’t have to go at noon. That’s not when women draw water? Why did she go at noon? Probably because “that’s not when women draw

water.” She didn’t want to be with them. She’s got a shady back story. 耶穌不必去撒瑪利亞，女人也不必去那口井。還有一個更近的。她中午也不必去。那不是女人打水的時候嗎？她為什麼中午才去？可能是因為“那不是女人打水的時候。”她不想和他們在一起。她有一個不為人知的背景故事。

Jesus first SEES her - unheard of in this culture -and then, CALLS to something in her. He is suggesting that she has something he needs. Her response? 耶穌首先看到她——這在這個文化中是聞所未聞的——然後，召喚她身上的某些東西。他暗示她有他需要的東西。她的反應？

You are a Jew,” said the woman. “How can You ask for a drink from me, a Samaritan woman?” (For Jews do not associate with Samaritans.) John 4:9
約翰福音 4:9

9 撒瑪利亞的婦人對他說：「你既是猶太人，怎麼向我一個撒馬利亞婦人要水喝呢？」原來猶太人和撒瑪利亞人沒有來往。

This is our first glimpse of the ways the woman feels inadequate. Here we see the things that have covered over the imago dei. Her ethnicity, her pedigree, her gender, and soon we’ll see - her failures. Jesus is not one bit deterred by either of these things because the son of God is not just human, he’s humane. He is immersed in a society that is steeped in racism and misogyny but he is not a racist and he is not a misogynist. 這是我們第一次看到這位女士感覺自己不夠好的方式。在這裡我們看到了覆蓋在神像上的東西。她的種族、她的血統、她的性別，很快我們就會看到——她的失敗。耶穌絲毫沒有被這兩件事嚇倒，因為神的兒子不僅是人，而且是帶有人性的神。他身處一個充滿種族主義和歧視婦女的社會，但他不是種族主義者，也不是歧視婦女的人。

They go back and forth about living water. Jesus tells her “if you only knew who you were talking to, you would ask Me for a drink. And then he tells her...他們反復討論活水的問題。耶穌告訴她：“如果你知道你在和誰說話，你就會向我要水喝。然後他告訴她.....

Jesus said to her, “Everyone who drinks this water will be thirsty again. But whoever drinks the water I give him will never thirst. Indeed, the water I give him will become in him a fount of water springing up to eternal life.” John 4:13-14

約翰福音 4:13-14

13 耶穌回答說：凡喝這水的還要再渴；

14 人若喝我所賜的水就永遠不渴。我所賜的水要在他裡頭成為泉源，直湧到永生。」

When I am truly and actively aware that the incorruptible image of God lives in me like a well that is able to gush out with life & healing for my world - I don’t need to fall apart because of a job title change or a shift in the economy or a transition in government. I

don't need to obsess over my failures. I don't need to obsess over the always-changing things like dress size and whether or not skinny jeans are still a thing. When we live out of our truest identity, people's opinions do not have the same power over us. 當我真正、積極地意識到上帝不朽的形象像一口井一樣住在我體內，能夠為我的世界湧出生命和醫治時——我不需要因為職位的改變或轉變經濟或政府更替而崩潰。我不需要沉迷於我的失敗。我不需要痴迷於不斷變化的事情，比如衣服尺碼以及緊身牛仔褲是否仍然流行。當我們活出自己最真實的身份時，人們的意見對我們就沒有同樣的影響力。

The imago dei within you represents a piece of His image the world needs to see. As we lean into it and live out of it, we become people with clear identity who are able to fully occupy the space in the puzzle that only we can occupy and that space isn't a job description or a title or a resume - it flows out of you in coffee shops and HOA meetings and in conversations with your dearest people and your most frustrating enemies. The piece of the puzzle is yours to uncover, and as you do, your best and most interesting life unfolds with it. 你內在的神的形象代表了世界需要看到的祂的形象。當我們融入其中並活出它時，我們就會成為具有明確身份的在世的人，能夠完全填滿拼圖中只有我們才能佔據的空間，而這個空間不是一個工作描述、頭銜或簡歷，而是在咖啡店、HOA 會議以及與最親愛的人和最令人沮喪的敵人的對話中，這些想法會從你身上流露出來。拼圖的這一部分由你來開啟，當你揭開謎題時，你最美好的、最有趣的生活就會隨之展開。

Questions for you: 問您幾個問題

HANDOUT 讲义

-what do you love? 你愛什麼？

-to do? To see? To create? To experience? 去做？觀看？創造？體驗？

-What do you hate? 你討厭什麼？

I hate ALS and my friend hates human trafficking. Actually, we both hate both of those things, but one is embedded in my heart and one is embedded in hers. She doesn't resent me for putting my energy into fighting ALS - she cheers me on. I don't resent her for I give money to her fundraisers and she gives to mine. We value that we each hold something dear because it's been planted in us by God. Our church is working very hard to build wells in places that don't have water - in order to have the passion to do that, we have to HATE that beautiful lives are being cut short because of water Borne illnesses that are totally preventable. 我討厭肌萎縮側索硬化症，我的朋友也討厭人口販賣。其實，我們都討厭這兩件事，但我的心裡有一個，她的心裡也有一個。她並不怨恨我投入精力對抗 ALS——她為我加油。我並不怨恨她.....。我給她的籌款活動捐款，她也給我的籌款活動。我們珍視我們每個人都珍視的東西，因為它是上帝種在我們身上的。

我們的教會正在非常努力地在沒有水的地方打井——為了有熱情去做這件事，我們必須憎恨美好的生活因為完全可以預防的水傳染病而被縮短。

-What makes you laugh the hardest? 什麼讓你笑得最厲害？

What makes you cry? 是什麼讓你哭泣？

-happy tears? -sad tears? -“I don't know what tears these are” tears? 幸福的淚水？ - 悲傷的眼淚？ -“我不知道這是什麼眼淚”眼淚？

When you're at your best, how do you show/express/live out your love for other people?
當你是最好的自己時，你如何向他人表達/表達/活出你的愛？

-Your children 你的孩子

-Your spouse 你的配偶

-Your friends/family? 你的朋友/家庭？

-Your enemies? 你的敵人？

-People in need? 有需要的人？

祝禱：願弟兄姊妹們讓光照進我們心裡，照進這個黑暗的世界。願我們都聽到那位愛我們的神的聲音。願我們在這世上活出耶穌的形象，就是那給予我們生命的神的本相。以耶穌之名，阿門。

NOTE: I probably won't use this one, but throwing it in just in case. :) (也許我不會用到這節經文，但放在這裡做預備使用)

¹⁸ So all of us who have had that veil removed can see and reflect the glory of the Lord. And the Lord—who is the Spirit—makes us more and more like him as we are changed into his glorious image. 2 Corinthians 3

歌林多後書 3:18

18 我們眾人既然敞著臉得以看見主的榮光，好像從鏡子裡返照，就變成主的形狀，榮上加榮，如同從主的靈變成的。